

Names: \_\_\_\_\_ Block: \_\_\_\_\_

**Exercise One- What Do The British Expressions Mean?**

The following is a list of British words. Check the following website for their meanings:

- The Harry Potter Lexicon  
[http://www.hp-lexicon.org/help/strictly\\_british1.html](http://www.hp-lexicon.org/help/strictly_british1.html)

1. rubbish \_\_\_\_\_
2. thick \_\_\_\_\_
3. flat \_\_\_\_\_
4. football \_\_\_\_\_
5. lift \_\_\_\_\_
6. toerag \_\_\_\_\_
7. berk \_\_\_\_\_
8. chips \_\_\_\_\_
9. a flat \_\_\_\_\_
10. loo \_\_\_\_\_
11. peckish \_\_\_\_\_
12. keen \_\_\_\_\_
13. gaga \_\_\_\_\_
14. dodgy \_\_\_\_\_
15. jumper \_\_\_\_\_

**Exercise Two- Translate into American English**

Imagine that J.K. Rowling is going to write a more Americanized version of Harry Potter and the Order of the Phoenix. How should she change the underlined words for the American audience? Rewrite the sentence for an American audience.

1. "...the soles of his trainers were peeling away from the uppers."

2. "he's going to jump out from behind a dustbin and try and do me in?"

3. "She got a bit shirty with me."

The logo for Harry Potter, featuring the name in a stylized, golden, serif font with a slight shadow effect.